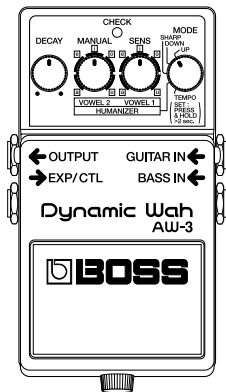


AW-3 Dynamic Wah

Manual del Usuario



Gracias y enhorabuena por haber elegido el AW-3 Dynamic Wah de BOSS.

Antes de utilizar esta unidad, lea detenidamente los apartados titulados "UTILIZAR LA UNIDAD CON SEGURIDAD" y "NOTAS IMPORTANTES" (p. 25 - 31; p. 4-5)

Dichos apartados contienen información importante acerca del correcto uso de la unidad. Además, con el fin de familiarizarse con todas las prestaciones proporcionadas por la unidad, debe leer todo el manual del usuario y tenerlo a mano para futuras consultas.

Copyright © 2000 BOSS CORPORATION

Todos los derechos quedan reservados. No puede reproducir ninguna parte de esta publicación de ninguna forma sin el permiso por escrito de BOSS CORPORATION.

Prestaciones Principales

- Esta unidad de efectos analiza la dinámica de ataque utilizado para tocar la guitarra y aplica el efecto de wah en relación a la fuerza del ataque.
- Tanto si toca la guitarra como el bajo, la nueva prestación del control SENS proporciona justo el sonido de wah apropiado.
- Los cinco modos—UP, DOWN, SHARP, HUMANIZER y TEMPO—le permite utilizar el sonido de wah de distintas maneras.
- Los jacks separados de entrada para guitarra y para bajo permiten realizar ajustes específicos para guitarra, si toca la guitarra y para bajo, si utiliza un bajo.
- También se incluye una prestación que permite programar el tempo de Auto Wah con el pedal del AW-3.
- Equipado con jack de Expresión/Control.
Al conectar un interruptor de pie FS-5U de BOSS (suministrado por separado) a la unidad, puede controlar el tempo del Auto Wah; o conectando un pedal de expresión EV-5 de Roland (suministrado por separado), puede acceder a una amplia gama de potencial de expresión con los efectos de Pedal Wah y Humanizer.

PUNTOS IMPORTANTES

Además de los puntos listados en los apartados “UTILIZAR LA UNIDAD CON SEGURIDAD” (p. 25), lea y observe lo siguiente

Alimentación: Uso de Pilas

- No use esta unidad en un circuito de corriente en el que haya algún aparato que pueda generar ruidos de línea (como un motor eléctrico o un regulador de intensidad lumínica).
- El adaptador AC generará calor después de varias horas de uso consecutivo. Esto es normal y no debe ser causa de preocupación.
- Se recomienda el uso de un adaptador AC puesto que el consumo eléctrico de la unidad es relativamente alto. En caso de preferir pilas, utilícelas del tipo alcalino.
- Cuando coloque o cambie las pilas, tenga siempre desconectada la unidad así como otros dispositivos que estuviesen conectados. De esta manera evitará mal funcionamiento y/o daños a los altavoces u otros dispositivos.

- Con esta unidad se suministran baterías. La vida de las mismas puede ser limitada puesto que su principal propósito es el de facilitar las pruebas.
- Antes de conectar esta unidad a otros aparatos, apague la alimentación de todas las unidades. Así evitará mal funcionamiento y/o daños a los altavoces u otros dispositivos

Ubicación

- Usar la unidad próxima a etapas de potencia o de equipos que contengan grandes transformadores de potencia puede provocar zumbidos. Para aliviarlos, cambie la orientación de esta unidad o aléjela de la fuente de interferencias.
- Esta unidad puede interferir con receptores de radio y TV. No la utilice cerca de los mismos.

PUNTOS IMPORTANTES

- Para evitar posibles averías, no use esta unidad en zonas húmedas, por ejemplo áreas expuestas a la lluvia.

Mantenimiento

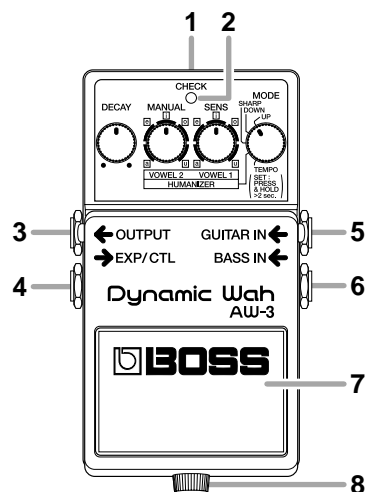
- Para la limpieza diaria limpie la unidad con un paño blando y seco o ligeramente húmedo. Para eliminar suciedad difícil, use un trapo impregnado con un detergente suave y no abrasivo y luego limpie la unidad con un paño suave y seco.
- Nunca use gasolina, diluyentes, alcohol o disolventes de cualquier tipo para evitar posibles decoloraciones o deformaciones.

Precauciones adicionales

- Utilice cuidadosamente los botones, deslizadores u otros controles al utilizar la unidad, así como con los jacks y conectores. Una manipulación descuidada puede causar un malfuncionamiento.

- Cuando conecte o desconecte los cables, nunca tire de ellos sino del propio conector. De esta manera evitará cortocircuitos o daños en los elementos internos del cableado.
- Para no molestar a sus vecinos, intente mantener unos niveles de volumen razonables, especialmente a últimas horas de la noche.
- Cuando deba transportar la unidad, utilice el embalaje original siempre que sea posible. En caso contrario, utilice materiales similares.
- Use sólo el pedal de expresión especificado (EV-5 de Roland; suministrado por separado). Si utiliza otro pedal de expresión corre el riesgo de causar el malfuncionamiento y/o daños en la unidad.

Descripción del Panel



1. Jack para adaptador AC

Puede conectar un adaptador AC (Serie PSA de BOSS: suministrado por separado) a este jack. Si utiliza un adaptador AC, podrá tocar durante largos periodos sin preocuparse por la carga de las pilas.

* Al conectar el adaptador AC, la unidad se encenderá.

* Si hay una pila en la unidad cuando utilice el adaptador AC, si se interrumpe la corriente (si se va la luz o se desconecta involuntariamente el cable).

* Si utiliza un adaptador AC, cerciórese de que sea la unidad especificada (Serie PSA de BOSS).

2. Indicador CHECK

El indicador muestra el estado activado/

desactivado del efecto, el tempo (en el modo Tempo: p. 14), y la función de Comprobación de la Pila. Cuando se activa el efecto, el indicador se ilumina.

** Si el indicador se ilumina con menos intensidad, significa que la pila está quedando sin carga; cuando esto ocurre, reemplace las pilas viejas con pilas nuevas. Para instrucciones sobre cómo hacerlo, vea el apartado "Cambiar las Pilas" (p. 18).*

** El indicador CHECK muestra si el efecto está siendo aplicado o no. No indica si el aparato está encendido.*

3. Jack OUTPUT

Con este jack de salida se conecta la unidad a un amplificador o a otro efecto.

4. Jack EXP/CTL

Acepta la conexión de un pedal de expresión (el opcional EV-5 de Roland), o de un interruptor de tipo momentáneo (el opcional FS-5U de BOSS). Este permite obtener los efectos de pedal wah y de Humanizer. También permite el ajuste del tempo (en el modo Tempo).

** Para más información e instrucciones vea los apartados "Descripción de los Modos" (p. 12) y "Utilización del jack EXP/CTL" (p. 16).*

5. Jack GUITAR IN

Este jack acepta señales de entrada (procedentes de una guitarra, otro instrumento u otra unidad de efectos).

Descripción del Panel

6. Jack BASS IN

Este jack sirve para aceptar la señal de un bajo eléctrico.

* *BASS IN se desactiva cuando se utiliza GUITAR IN.*

* *Al utilizar pilas para alimentar la unidad, los jacks GUITAR IN y BASS IN funcionan como interruptores del encendido. Al conectar un cable a los jacks GUITAR IN o BASS IN se encenderá la unidad; al desconectarlo, se apagará la unidad. Al dejar de utilizar la unidad, desconecte cualquier cable conectado a los jacks GUITAR IN o BASS IN.*

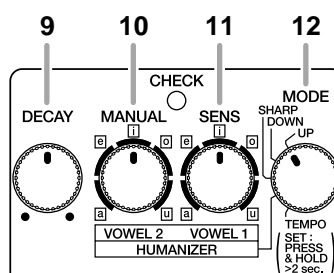
7. Interruptor de Pedal

Sirve para activar/desactivar los efectos y para entre el tempo (en el modo Tempo: p. 14).

8. Tornillo de Fijación

Puede abrir la unidad destornillando este tornillo y cambiar la pila.

* *Vea "Cambiar la Pila" (p. 18).*



9. Potenciómetro DECAY

Ajusta el intervalo de tiempo durante el que cambien los efectos de wah y de Humanizer.

Gírelo en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el tiempo durante el que sonará el efecto.

10. Potenciómetro MANUAL

Ajusta la frecuencia en que empieza a aplicarse el efecto de wah.

** La gama de ajuste puede variar según el modo seleccionado y cuando utiliza el jack BASS IN.*

En el modo HUMANIZER

Sirve para cambiar a VOWEL 2 y seleccionar el segundo vocal.

11. Potenciómetro SENS

Ajusta la cantidad de efecto de wah que se aplica en respuesta al nivel de entrada.

Cuanto más gire el potenciómetro en el sentido de las agujas del reloj, más fuerte será el efecto, incluso cuando se emplea un ataque flojo.



Para obtener un wah fijo, gire SENS completamente en el sentido de las agujas del reloj y entonces ajustes MANUAL (filtro fijo).

En el modo HUMANIZER

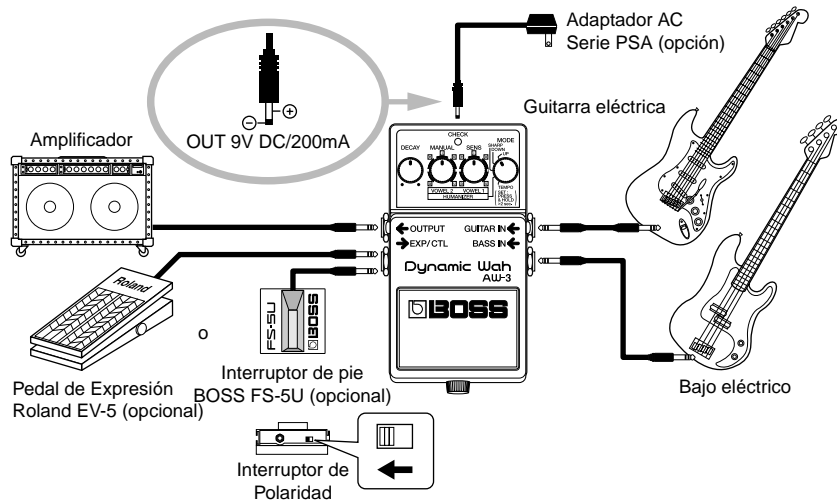
Sirve para cambiar a VOWEL 1 y seleccionar el primer vocal.

12. Interruptor MODE

Cambia de modo (UP, DOWN, SHARP, HUMANIZER, TEMPO).

** Para las funciones de los demás controles vea "Descripción de los Modos" (p. 12 - p. 15).*

Conexiones



-
- * *Al introducir una clavija en el jack GUITAR IN o BASS IN hará que la unidad se encienda automáticamente.*
 - * *Para evitar el malfuncionamiento de los altavoces u otros aparatos o que se dañen, antes de efectuar cualquier conexión, baje el volumen y apague todos los aparatos.*
 - * *Si hay pilas en la unidad, al utilizar el adaptador AC, si se interrumpe la corriente (si se va la luz o se desconecta involuntariamente un cable) la unidad seguirá funcionando con normalidad.*
 - * *Use sólo el pedal de expresión especificado (EV-5 de Roland; suministrado por separado). Si utiliza cualquier otro pedal de expresión, corre el riesgo de ocasionar el malfuncionamiento de la unidad o de dañarla.*
 - * *Una vez realizadas correctamente las conexiones (p. 10), cerciórese de observar el siguiente orden al encender los aparatos. Si los enciende en otro orden, corre el riesgo de ocasionar el malfuncionamiento de los altavoces y otros aparatos o de dañarlos.*
El encendido: Encienda el amplificador al final.
El apagado: Apague el amplificador primero.

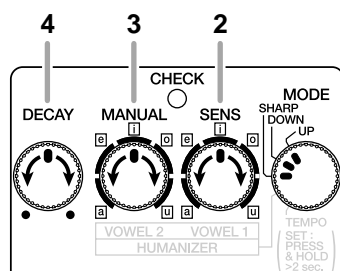
Descripción de los Modos

● UP, DOWN, SHARP

Modo UP: Da un efecto de wah en que el filtro cambia a frecuencias más altas.

Modo DOWN: Da un efecto de wah en que el filtro cambia a frecuencias más bajas.

SHARP Mode: Da un efecto de wah más pronunciado con un desplazamiento hacia las frecuencias más altas.



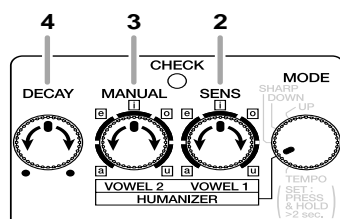
1. Una vez completados los ajustes (p. 10), active el efecto (el indicador CHECK se vuelve rojo).
2. Use SENS para ajustar la cantidad de efecto que se aplica en respuesta a los cambios en el nivel de entrada.
3. Con MANUAL, ajuste la frecuencia en la que se empieza a aplicar el efecto de wah.
4. Con DECAY, ajuste el intervalo de tiempo durante el que se aplica el efecto de wah.

◆ Al conectar un EV-5 de Roland (suministrado por separado) al jack EXP/CTL, se convierte en un pedal wah y las funciones de SENS, MANUAL y DECAY quedarán anuladas.

* Vea "Usar el jack EXP/CTL" (p. 16).

● HUMANIZER

En este modo, el sonido de guitarra se transforma en el sonido de una voz humana. El vocal cambia según el ataque utilizado.



1. Una vez completados los ajustes (p. 10), active el efecto (el indicador CHECK se vuelve rojo).

2. Seleccione el primer vocal con el potenciómetro VOWEL 1.
3. Seleccione el segundo vocal con el potenciómetro VOWEL 2.
4. Use DECAY para ajustar el intervalo de tiempo que se tardará en cambiar de VOWEL 1 a VOWEL 2.

◆ Al conectar un EV-5 de Roland (suministrado por separado) al jack EXP/CTL, la unidad se transformará en pedal Humanizer y podrá utilizar el pedal para alternar entre VOWEL 1 y VOWEL 2.

* *DECAY queda desactivado. Vea "Usar el jack EXP/CTL" (p. 16).*

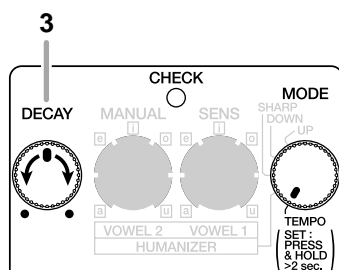


Aplicando el mismo ajuste a VOWEL 1 y VOWEL 2 hace que el efecto de Humanizer sea fijo.

Descripción de los Modos

● TEMPO

En este modo, puede usar el interruptor de pedal del AW-3 (p. 8) o un opcional interruptor de pie FS-5U de BOSS (p. 17) para ajustar el tempo del Auto Wah, desde 200 milésimas de segundo hasta 4 Segundos



Ajuste del Tempo con el pedal del AW-3

1. Una vez realizadas las conexiones, (p. 10), mantenga pisado el interruptor de pedal del AW-3 durante al menos dos segundos para poder ajustar el tempo (el indicador CHECK se vuelve verde y el tempo parpadea en rojo).

Al mismo tiempo el sonido cambia a Auto Wah.

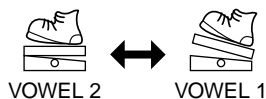
- * Al encender la unidad (antes de ajustar el tempo), el tempo está ajustado en 500 milésimas de segundo.
- * Para facilitar los ajustes y evitar las molestias de tener que activar/desactivar el efecto, al entrar en el modo de ajuste del tempo con el efecto activado, el efecto quedará desactivado durante dos segundos y a continuación el AW-3 entrará en el modo de ajuste del tempo.

-
- | | |
|--|---|
| <p>2. Pise el pedal hasta obtener el tempo deseado.
La frecuencia cambia para coincidir con el tempo entrado pisando el pedal y el indicador CHECK parpadea de forma acompasada con el tempo.
Gama de ajuste para el tempo:
200 milésimas de segundo – 4 Segundos</p> | <p>* <i>Inmediatamente después de salir del modo de ajuste del tempo, el efecto de Auto Wah.</i></p> |
| <p>3. Con DECAY ajuste el tiempo del efecto de wah.</p> | <p>◆ Al conectar el jack EXP/CTL, se utiliza el opcional FS-5U para ajustar el tempo y el interruptor de pedal del AW-3 servirá para activar/desactivar el efecto.
* <i>Vea "Usar el jack EXP/CTL" (p. 16).</i></p> |
| <p>4. Una vez ajustado el tempo, pise otra vez el interruptor de pedal y manténgalo pisado durante dos o más segundos.
Saldrá del modo de ajuste del tempo y el interruptor de pedal recuperará su función normal de activar/desactivar el efecto.</p> | <p>◆ Al conectar un EV-5 (suministrado por separado) al jack EXP/CTL, la unidad funcionará como pedal wah y quedarán canceladas las funciones del potenciómetro DECAY.
* <i>Vea "Usar el jack EXP/CTL" (p. 16).</i></p> |
-

Usar el Jack EXP/CTL

- Si conecta un pedal de expresión (el EV-5 de Roland) al jack EXP/CTL, se aplican los efectos de wah y de Humanizer en respuesta al accionamiento del pedal.

* Ajuste el volumen mínimo del EV-5 al ajuste más bajo (0). Los efectos de wah y de Humanizer pueden no sonar correctamente si no ajusta el valor mínimo.



(1) En el modo UP, DOWN o TEMPO:
Proporciona el efecto de pedal wah.

* Se desactivan las funciones de los potenciómetros DECAY, MANUAL y SENS.

(2) En el modo SHARP:

Proporciona el efecto de pedal wah, pero con un timbre especial.

* Se desactivan las funciones de los potenciómetros DECAY, MANUAL y SEN

(3) En el modo HUMANIZER:

Al accionar el pedal, alternará entre VOWEL 1 y VOWEL 2.

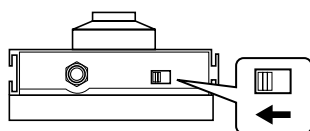
* En el modo Humanizer, queda desactivado la función del potenciómetro DECAY.

* Si VOWEL 1 y VOWEL 2 tienen los mismos ajustes, el pedal no proporciona ningún cambio.

- Con un interruptor de pie de tipo momentáneo (el opcional FS-5U de BOSS) conectado al jack EXP/CTL, puede usar el interruptor de pie para ajustar el tempo en el modo TEMPO. Con esta configuración, el interruptor de pie del AW-3 solo sirve para activar/desactivar el efecto.

** Ajuste el interruptor de polaridad del interruptor de pie conectado a la unidad, tal como se muestra en la siguiente figura.*

** Si conecta/desconecta el opcional FS-5U de BOSS al ajustar el tempo, puede hacer que el tempo se vuelva inestable. Si esto ocurre, vuelva a ajustar el tempo.*

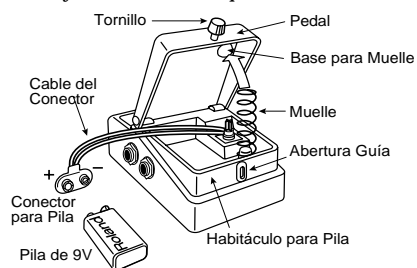


Interruptor de Polaridad

Cambiar la Pila

Cuando el indicador CHECK se ilumina con menos intensidad o se apaga cuando un efecto está activado, significa que la pila ha quedado casi sin carga y debe ser reemplazada. Reemplace la pila siguiendo los pasos presentados a continuación.

** Par los mejores resultados (es decir, una mayor duración) use pilas alcalinas.*



1. Afloje el tornillo y levante el pedal para abrir la unidad.

** Puede dejar el tornillo en el pedal mientras cambia la pila.*

2. Quite la pila gastada y desconéctela del conector.

3. Conecte el conector a la pila nueva y colóquela en el habitáculo.

** Cerciórese de que la orientación de la pila en cuanto de la polaridad sea correcta (+ / -).*

4. Coloque el muelle en la base y cierre el pedal.

** Tenga cuidado de que el cable no quede enganchado en el pedal, el muelle u otro elemento de la unidad*

5. Finalmente, introduzca el tornillo en la abertura guía y apriételo.

Solucionar Pequeños Problemas

No se enciende la unidad/ indicador CHECK no se ilumina:

- ¿Está conectado correctamente el adaptador especificado (serie PSA; suministrado por separado)?
Compruebe la conexión (p. 10).
- ¿Está la pila descargada?
Reemplace la pila (p. 18).
- ¿Está la guitarra conectada correctamente al jack GUITAR IN o BASS IN?
Compruebe la conexión (p. 10).

* Para prolongar la duración de la pila en el AW-3, la unidad se enciende cuando se conecta un cable al jack GUITAR IN o BASS IN.

* La pila suministrada con la unidad es para uso provisional---sirve básicamente para comprobar el funcionamiento de la unidad. Para utilizar la unidad durante intervalos extendidos, recomen-

damos utilizar pilas alcalinas.

* El indicador CHECK muestra el estado activado/desactivado de los efectos, no indica si la unidad está encendida o no.

No hay sonido/volumen bajo:

- ¿Está su instrumento conectado correctamente al AW-3?
Compruebe la conexión (p. 10).
- ¿Está el volumen bajado en el amplificador o efecto conectado a la unidad?
- ¿Está conectado a ambos jacks GUITAR IN y BASS IN?
Si usa ambos jacks a la vez, el jack GUITAR IN tiene prioridad. No se escuchará la señal que entra en BASS IN.

- **Está el EV-5 conectado al jack EXP/CTL?**
Con un EV-5 conectado a EXP/CTL, no podrá obtener un efecto de wah que refleja la dinámica del ataque.

El sonido está distorsionado:

- **¿Está la pila descargada?**
Al quedarse sin carga la pila, el indicador CHECK se iluminará con menos intensidad y el AW-3 empezará a funcionar, incorrectamente. Reemplácela con una pila nueva (p. 18).
- **¿Es demasiado alto el nivel de la señal de entrada?**
Puede producirse distorsión con algunas guitarras. Tenga cuidado con el nivel de salida de la guitarra.

Los efectos de wah y el Humanizer no funcionan bien:

- **¿Es demasiado alto el volumen de entrada?**
Tenga cuidado con el nivel de volumen cuando conecta el AW-3 detrás de efectos de distorsión. Si lo hace, es posible que la unidad sea incapaz de detectar la fuerza del ataque lo que impediría el funcionamiento correcto del efecto.
- **¿Está SENS ajustado al mínimo?**
Si el potenciómetro SENS está girado completamente en el sentido contrario de las agujas del reloj, no se detecta el ataque.
- **Si usa el EV-5, está el volumen mínimo del EV-5 ajustado a 0?**
Vea "Usar el jack EXP/CTL" (p. 16 – p. 17).

Girar los potenciómetros no produce ningún cambio:

- **¿Está el interruptor MODE en la posición correcta?**

Algunas funciones de los potenciómetros están desactivadas en algunos modos. Vea "Descripción de los Modos" (p. 12 – p. 15) para más información.

- **¿Está el EV-5 conectado al jack EXP/CTL?**

Algunas funciones de los potenciómetros se desactivarán al conectar el EV-5 al jack EXP/CTL. Vea "Usar el jack EXP/CTL" (p. 16 – p. 17).

No se puede entrar el tempo con el interruptor de pie externo:

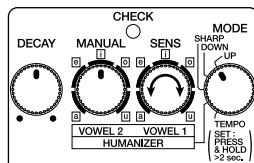
- **¿El cable de conexión está diseñado para uso estéreo?**
- **¿Ha conectado un interruptor de pie de tipo cierre (como el FS-5L de BOSS) a la unidad?**

No se puede entrar correctamente el tempo con el interruptor de pie externo:

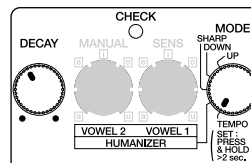
- **¿Está ajustado correctamente el interruptor de polaridad del interruptor de pie (el opcional FS-5U de BOSS)?**
Compruebe las conexiones (p. 10).

Ejemplos de Ajustes

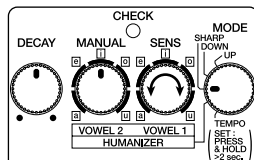
Wah por Ataque Estándar



Pedal Wah Wah



Wah por Ataque de Tipo “Sinte”



Voz Humana

